



**PDF ONLINE**

[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## KIDS' EAR MUFFS

GB IE NI

### KIDS' EAR MUFFS

Operation and Safety Notes

DK

### HØREVÆRN TIL BØRN

Betjenings- og sikkerhedsbemærkninger

FR BE

### CASQUE DE PROTECTION AUDITIVE POUR ENFANT

Instructions d'utilisation et consignes e sécurité

NL BE

### KINDER-GEHOORBESCHERMER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

DE AT CH

### KINDER-KAPSELGEHÖRSCHUTZ

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 337061\_2001

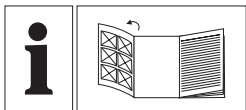
IE

NI

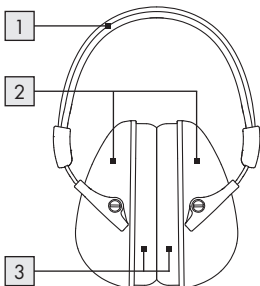
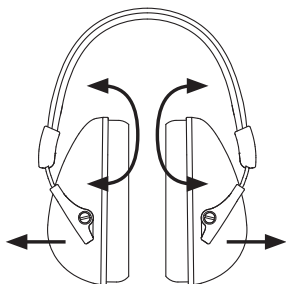
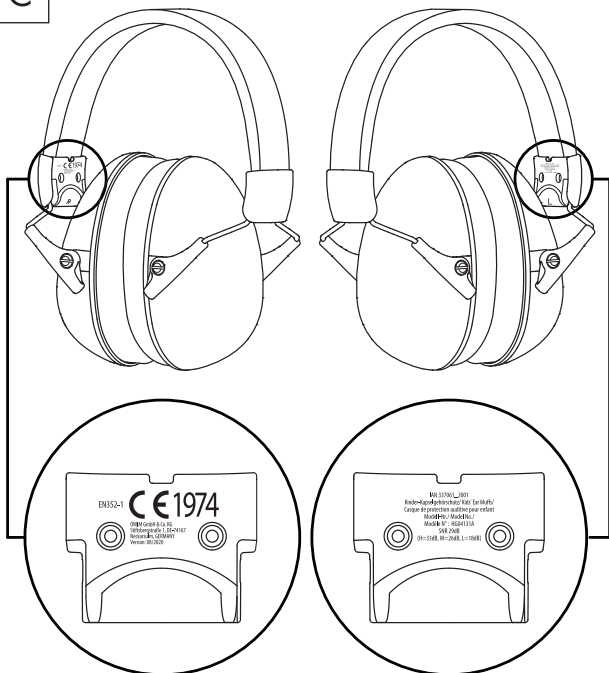
DK

NL

BE



GB/IE/NL	Operation and Safety Notes	Page	5
DK	Betjenings- og sikkerhedsbemærkninger	Side	12
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	19
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	27
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	35

**A****B****C**

<b>Introduction</b> .....	Page	6
Intended use .....	Page	6
Description of parts .....	Page	6
Technical data .....	Page	7
Scope of delivery .....	Page	8
<b>Safety notes</b> .....	Page	8
<b>Fitting instructions</b> .....	Page	9
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	9
<b>Storage</b> .....	Page	10
<b>Disposal</b> .....	Page	10
<b>Simplified EU declaration of conformity</b> .....	Page	10
<b>Warranty and service</b> .....	Page	10
Warranty .....	Page	10
Warranty claim procedure .....	Page	11
Service .....	Page	11

# **KIDS' EAR MUFFS**

## ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● **Intended use**

This KIDS' EAR MUFFS (hereinafter referred to as "product") is designed to help reduce exposure to hazardous noise levels and loud sounds.

Suitable for all children and teenagers between 6 - 14 years old.

These products are classed as Personal Protective Equipment (PPE) by the European PPE new regulation (EU) 2016/425 and have been shown to comply with this regulation through the harmonized European Standard EN352-1:2002: Earmuff.

Tested & certified and product surveillance by PZT GmbH (NB: 1974) Bismarckstraße 264 B, D- 26389 Wilhelmshaven, Deutschland - Germany

The product is not intended for commercial use. The manufacturer is not liable for any damages caused by any use other than for the intended purpose. Only wear it as being described in the user manual.

## ● **Description of parts**

Please refer to the fold out page (see Fig.A).

- 1 Headband
- 2 Foldable earmuffs
- 3 Cushions

## ● Technical data

Dimensions:	181 x 135 x 98 mm
Weight:	approx. 187 g
Size:	S (small)
Fit for children:	from 6 -14 years old (depends on the head size)
Earmuffs:	Not exchangeable (Expiry 09/2023)
Noise Reduction Rating:	SNR approx. 29 dB (H = 33 dB, M = 26 dB, L = 18 dB)
Storage temperature:	0°C to +40°C
Material of headband:	POM
Material of cushion:	PU

### **WARNING**

These earmuffs are of « small size range ». Earmuffs complying with EN 352-1 are of « medium size range » or « small size range » or « large size range ». « Medium size range » earmuffs will fit the majority of wearers. « Small size range » or « large size range » earmuffs are designed to fit wearers for whom « medium size range » earmuffs are not suitable.

### **SOUND ATTENUATION DATA:**

Result			
Frequency (Hz)	Sound attenuation $M_f$ [dB]	Standard deviation $s_f$ [dB]	APV $M_f - s_f$ [dB]
63	16.7	3.4	13.3
125	14.2	2.1	12.1
250	17.7	1.6	16.1
500	27.6	2.6	25.0
1000	29.8	2.3	27.5
2000	37.1	3.2	33.9
4000	39.8	3.3	36.5
8000	35.0	2.4	32.6

CE1974 means the testing & assessment done by PZT, full address, also the product surveillance would be done by PZT (see Fig.C).

## ● Scope of delivery

1 Kids' Ear Muffs

1 Set of operating instructions



## Safety notes

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS PRIOR TO USE!

PLEASE KEEP THE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE!

- Check the earmuff cushions, arm connection points and the hard plastic earmuff before each use. If the earmuff cushions are stiff, torn, or damaged, or if the earmuff or arm connection points are damaged or worn in any way, discard the earmuffs and select a new pair.
- Do not modify or repair this product.
- The product installed in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage.
- Wear the product at all times in noisy surroundings.
- If the recommendations given are not adhered to, the protection afforded by the earmuffs will be severely impaired
- When worn, the product reduce ambient sounds which may affect warning signals and vital communication.
- Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from noise hazards.
- The product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer
- The fitting of hygiene covers to the cushion may affect the acoustic performance of the product.

### **CAUTION**

Earmuffs must be worn properly to reduce noise effectively. Read and follow all fitting and use instructions. Failure to follow fitting instructions may result in hearing loss. Do not modify your earmuffs. You may get

much less protection and may develop a hearing loss if you bend, alter, or modify any part of the headband, earmuffs, inserts or earmuff cushions. The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.

### **⚠ WARNING**

If the recommendations given are not adhered to, the protection afforded by the earmuffs will be severely impaired.

## **● Fitting instructions**

### **⚠ ATTENTION! BRUSH EXCESS HAIR ASIDE AND REMOVE ANY EAR JEWELLERY OR SPECTACLES THAT MAY AFFECT ACOUSTIC SEAL BEFORE ATTEMPTING TO FIT THE NOISE PROTECTION HEADPHONES.**

- Pull the earmuffs **2** apart and place the product over the ears so that the cushions **3** completely sealing around the ears (see Fig.B)
- For optimum noise reduction the cushions should form a snug fit against the head.
- Slide the earmuffs up or down to find the position where the earmuffs completely cover your ears. When properly installed and adjusted, the earmuffs should not touch the headgear shell or visor surround.
- Check the seal of the earmuff cushions around the temples of your eyeglasses. If you don't get a good seal around your glasses, you may get less protection from noise.
- Check the fit by talking out loud. Your voice should sound hollow, like you are talking in a barrel. The noises around you should not sound as loud as they did before you put the earmuffs on.

The wearer should ensure:

- The earmuffs are fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer's instructions
- The earmuffs are worn at all times in noisy surroundings
- The earmuffs are regularly inspected for serviceability

## **● Cleaning and care**

- Use a dry / slightly dampened, soft and lint-free cloth with mild detergent for cleaning and care.
- Fold up the earmuffs for for easy, convenient storage.



## ● Storage

- Store the product in a dry environment, protected from dust and direct sunlight.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## ● Simplified EU declaration of conformity

Hereby, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY declares that the product [KID'S EAR MUFFS HG04131A / HG04131B / HG04131C] is in compliance with Regulation (EU) 2016/425.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: [www.owim.com](http://www.owim.com)

Please key in the article-number (337061\_2001 - shown on product).

## ● Warranty and service

### ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456\_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● **Service**

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 056 9216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **IE Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

### **NI Service Northern Ireland**

Tel.: 0800 927852

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

**C € 1974**

<b>Indledning</b> .....	Side	13
Tilsigtet brug .....	Side	13
Beskrivelse af delene .....	Side	13
Tekniske data .....	Side	14
Leveringsomfang .....	Side	15
<b>Sikkerhedsbemærkninger</b> .....	Side	15
<b>Brugsvejledning</b> .....	Side	16
<b>Rengøring</b> .....	Side	16
<b>Opbevaring, når produktet ikke er i brug</b> .....	Side	17
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side	17
<b>Forenklet EU-overensstemmelseserklæring</b> .....	Side	17
<b>Garanti og service</b> .....	Side	17
Garanti .....	Side	17
Afvikling af garantisager .....	Side	18
Service .....	Side	18

# **HØREVÆRN TIL BØRN**

## ● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

## ● **Tilsligtet brug**

Disse HØREVÆRN TIL BØRN (herefter benævnt "produkt") er designet til at reducere farlige støjniveauer og høje lyde.

Velegnet til alle børn og teenagere mellem 6-14 år.

Disse produkter klassificeres som personlig beskyttelsesudstyr (PPE) af den nye europæiske PPE-forordning (EU) 2016/425, og har vist sig at overholde denne forordning gennem den harmoniserede europæiske standard EN352-1:2002: Høreværn.

Testet, certificeret og produktovervåget af PZT GmbH (NB: 1974) Bismarckstraße 264 B, D- 26389 Wilhelmshaven, Deutschland - Tyskland

Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug. Fabrikanten er ikke ansvarlig for nogen skader, der er forårsaget af nogen anden form for brug end til produktets tilsligtede formål. Produktet må kun bæres, som beskrevet i brugsanvisningen.

## ● **Beskrivelse af delene**

Se venligst siden, der kan foldes ud (se figur A).

- 1 Hovedbånd
- 2 Foldbare høreværn
- 3 Puder

## ● Tekniske data

Mål:	181 x 135 x 98 mm
Vægt:	Ca. 187 g
Størrelse:	S (lille)
Passer til børn:	fra 6-14 år (afhænger af hovedstørrelsen)
Høreværn:	Kan ikke byttes (udløber 09/2023)
Støjreduktionsklassificering:	SNR ca. 29 dB (H = 33 dB, M = 26 dB, L = 18 dB)
Stuetemperatur:	0°C til +40°C
Hovedbåndets fremstillingsmateriale:	POM
Pudernes fremstillingsmateriale:	PU

### ADVARSEL

Disse høreværn er i en «lille størrelse». Høreværn, der opfylder EN 352-1, er enten i «mellem størrelse» eller «lille størrelse» eller «stor størrelse». «Mellem størrelse» høreværn passer til de fleste brugere. «Små størrelse» og «stor størrelse» høreværn er designet til brugere, som ikke passer til «mellem størrelse».

### LYDDÆMPNINGSDATA:

Resultat			
Frekvens (Hz)	Lyddæmpning $M_f$ [dB]	Standardafvigelse $s_f$ [dB]	APV $M_f - s_f$ [dB]
63	16,7	3,4	13,3
125	14,2	2,1	12,1
250	17,7	1,6	16,1
500	27,6	2,6	25,0
1000	29,8	2,3	27,5
2000	37,1	3,2	33,9
4000	39,8	3,3	36,5
8000	35,0	2,4	32,6

CE1974 betyder at test og vurdering er udført af PZT. Og produktovervågningen er også blevet udført af PZT (se figur C).

## ● Leveringsomfang

1 Høreværn til børn

1 Brugsanvisning



## Sikkerhedsbemærkninger

LÆS VENLIGST VEJLEDNINGERNE INDEN BRUG!

BEHOLD VEJLEDNINGERNE PÅ ET SIKKERT STED!

- Kontroller puderne på høreværnet, bøjleforbindelsespunkterne og plastikkopperne før hver brug. Hvis puderne er stive, revet eller beskadiget, eller hvis bøjleforbindelsespunkterne på nogen måde er beskadiget eller slidt, skal høreværnet bortskaffes, og du skal anskaffe et nyt par.
- Du må ikke ændre eller reparere dette produkt.
- Produktet, der findes i bestemte puder, kan forringes ved brug og bør jævnligt undersøges for revner og utætheder.
- Brug hele tiden produktet i støjende omgivelser.
- Hvis anbefalingerne ikke overholdes, reduceres mængden af beskyttelse, som høreværnet giver, betydeligt
- Når høreværnet bruges, reducerer det omgivende lyde, der kan påvirke advarselssignaler og vital kommunikation.
- Korrekt valg, træning, brug og passende vedligeholdelse er afgørende for, at produktet kan beskytte brugeren mod støjrisici.
- Produktet kan påvirkes negativt af visse kemiske stoffer. Yderligere oplysninger kan fås af producenten
- Montering af hygiejnebetæk til puden kan påvirke produktens akustiske ydeevne.

### **FORSIGTIG**

Høreværnet skal bæres korrekt, for at reducere støjen effektivt. Læs og følg alle monterings- og brugsanvisningerne. Hvis brugsvejledningen ikke følges, kan det føre til høretab. Høreværnet må ikke ændres. Din hørelse beskyttes mindre, hvilket kan føre til høreskader, hvis du bøjer eller ændrer nogen dele af hovedbåndet, ørekopperne, indlæggende eller puderne. Montering af hygiejnebetæk på puderne kan påvirke høreværnets akustiske ydeevne.

## **⚠ ADVARSEL**

Hvis anbefalingerne ikke overholdes, reduceres mængden af beskyttelse, som høreværnet giver, betydeligt

## **● Brugsvejledning**

### **⚠ VIGTIGT! BØRST HÅRET TIL SIDEN OG FJERN ALLE ØRESMYKKER OG BRILLER, DER KAN PÅVIRKE HØREVÆRNETS AKOUSTISK TÆTNING, INDEN HØREVÆRNET TAGES PÅ.**

- Træk høreværnet **2** fra hinanden og put dem over ørene, så puderne **3** sidder tæt hele vejen rundt om ørerne (se fig. B)
- For optimal støjreduktion, skal puderne danne en tæt pasform mod hovedet.
- Skub høreværnet op og ned, for at finde den position, hvor ørene dækkes helt. Når høreværnet er sat ordentligt på og justeret, bør ørene ikke berøre hovedbeklædningskallen eller visiromslaget.
- Kontroller puderens tæthed rundt om dit brillestel. Hvis du ikke får en god tætning omkring dine briller, vil høreværnet beskytte mindre mod støj.
- Kontroller pasformen ved at tale højt. Din stemme skal være hul, ligesom du taler i en tønde. Lyderne omkring dig bør ikke lyde så højt som de gjorde, før du tog høreværnet på.

Brugeren skal sikre:

- At høreværnet sættes ordentligt på, justeres og vedligeholdes i overensstemmelse med producentens anvisninger
- At høreværnet altid bruges i støjende omgivelser
- At høreværnet regelmæssigt ses efter for brugervenlighed

## **● Rengøring**

- Brug en tør/lidt fugtig, blød og fnugfri klud med lidt rengøringsmiddel til rengøring og pleje.
- Fold høreværnet sammen for nem og bekvem opbevaring.

## ● Opbevaring, når produktet ikke er i brug

- Opbevar produktet på et tørt sted, der er beskyttet mod støv og direkte sollys.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



Produktet og indpakkingsmaterialerne kan genbruges; bortskaf disse særskilt til en bedre affaldsbehandling. Trimanlogoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

## ● Forenklet EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND, at produktet [HØREVÆRN TIL BØRN HG04131A / HG04131B / HG04131C] er i overensstemmelse med direktiv (EU) 2016/425.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: [www.owim.com](http://www.owim.com)

Indtast venligst artikelnummeret (337061\_2001 - står på produktet).

## ● Garanti og service

### ● Garanti

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.



De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (f.eks. IAN 123456\_7890) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

**C € 1974**

<b>Introduction</b> .....	Page	20
Utilisation prévue.....	Page	20
Description des éléments .....	Page	20
Données techniques.....	Page	21
Contenu de la livraison.....	Page	22
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page	22
<b>Instructions d'installation</b> .....	Page	23
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	24
<b>Stockage</b> .....	Page	24
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	24
<b>Déclaration UE de conformité simplifiée</b> .....	Page	25
<b>Garantie et service</b> .....	Page	25
Garantie .....	Page	25
Faire valoir sa garantie .....	Page	25
Service après-vente.....	Page	26

# CASQUE DE PROTECTION AUDITIVE POUR ENFANT

## ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Cet appareil doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● Utilisation prévue

Ce CASQUE DE PROTECTION AUDITIVE POUR ENFANT (ci-après désigné "produit") est conçu pour contribuer à réduire l'exposition à des niveaux sonores dangereux et à des bruits forts.

Convient à tous les enfants et adolescents entre 6 et 14 ans.

Ces produits sont classés Équipements de protection individuelle (EPI) par le nouveau règlement européen relatif aux EPI (UE) 2016/425 et leur conformité à ce règlement a été démontrée dans le cadre de la norme européenne harmonisée EN352-1:2002: Protège-oreilles.

Testé et certifié et surveillance du produit par PZT GmbH (NB: 1974) Bismarckstraße 264 B, D- 26389 Wilhelmshaven, Deutschland - Allemagne

Le produit n'est pas destiné à un usage commercial. Le fabricant n'est pas responsable en cas de dommages causés par une utilisation autre que celle prévue. Portez-le uniquement comme décrit dans le manuel d'utilisation.

## ● Description des éléments

Veuillez consulter la page dépliante (voir Fig. A).

- 1 Arceau
- 2 Oreillettes pliables
- 3 Coussinets

## ● Données techniques

Dimensions :	181 x 135 x 98 mm
Poids :	environ 187 g
Taille :	S (Petit)
Adapté aux enfants :	de 6 à 14 ans (en fonction de la taille de la tête)
Protège-oreilles :	Non échangeables (Expiration 09/2023)
Indice de réduction du bruit :	SNR environ 29 dB (H = 33 dB, M = 26 dB, B = 18 dB)
Température de stockage :	0°C à +40°C
Matière de l'arceau :	POM
Matière des coussinets :	PU

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ces protège-oreilles appartiennent à la « gamme de petite taille ». Les protège-oreilles conformes à EN 352-1 appartiennent à la « gamme de taille moyenne » ou la « gamme de petite taille » ou la « gamme de grande taille ». Les protège-oreilles de la « gamme de taille moyenne » conviennent à la majorité des porteurs. Les protège-oreilles de la « gamme de petite taille » ou de la « gamme de grande taille » sont conçus pour convenir aux porteurs pour lesquels les protège-oreilles de la « gamme de taille moyenne » ne sont pas adaptés.

### **DONNÉES RELATIVES À L'ATTÉNUATION SONORE :**

Résultat			
Fréquence (Hz)	Atténuation sonore $M_f$ [dB]	Déviation standard $s_f$ [dB]	APV $M_f - s_f$ [dB]
63	16,7	3,4	13,3
125	14,2	2,1	12,1
250	17,7	1,6	16,1
500	27,6	2,6	25,0
1000	29,8	2,3	27,5
2000	37,1	3,2	33,9
4000	39,8	3,3	36,5
8000	35,0	2,4	32,6

CE1974 signifie que les tests et l'évaluation sont effectués par PZT, adresse complète, et la surveillance du produit est également assurée par PZT (voir Fig. C).

## ● Contenu de la livraison

- 1 Casque de protection auditive pour enfant
- 1 Ensemble d'instructions d'utilisation



## Consignes de sécurité

VEUILLEZ LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION !

VEUILLEZ CONSERVER LES INSTRUCTIONS EN LIEU SÛR !

- Vérifiez les coussinets des oreillettes, les points de raccordement des branches et les oreillettes en plastique rigide avant chaque utilisation. Si les coussinets du protège-oreilles sont rigides, déchirés ou endommagés ou si les oreillettes ou les points de raccordement des branches sont endommagés ou usés de quelque manière que ce soit, jetez les oreillettes et choisissez une nouvelle paire.
- Ne modifiez pas et ne réparez pas ce produit.
- Le produit installé dans des coussinets spécifiques peut se détériorer avec l'utilisation et doit être examiné à intervalles réguliers pour détecter la présence de fissuration et de fuites.
- Portez le produit en permanence dans les environnements bruyants.
- Si les recommandations émises ne sont pas respectées, la protection assurée par les oreillettes sera gravement altérée.
- Lorsqu'il est porté, le produit réduit les bruits ambiants, ce qui peut affecter les signaux d'avertissement et la communication vitale.
- Une sélection, une formation, une utilisation et une maintenance appropriées sont essentielles pour que le produit contribue à protéger le porteur contre les dangers dus au bruit.
- Le produit peut être affecté négativement par certaines substances chimiques. De plus amples informations doivent être sollicitées auprès du fabricant.
- L'installation de housses hygiéniques sur les coussinets peut affecter les performances acoustiques du produit.

## **⚠ ATTENTION**

Les oreillettes doivent être portées correctement pour réduire efficacement le bruit. Lisez et respectez toutes les instructions d'installation et d'utilisation. Ne pas respecter les instructions d'installation peut entraîner une perte auditive. Ne modifiez pas vos oreillettes. Vous risqueriez d'obtenir une protection bien moindre et de développer une perte auditive si vous tordez, altérez ou modifiez un élément de l'arceau, des oreillettes, des inserts ou des coussinets. L'installation de housses hygiéniques sur les coussinets peut affecter les performances acoustiques des oreillettes.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Si les recommandations émises ne sont pas respectées, la protection assurée par les oreillettes sera gravement altérée.

## **● Instructions d'installation**

### **⚠ PRUDENCE ! ÉCARTEZ LES CHEVEUX EN EXCÈS ET ENLEVEZ LES BOUCLES D'OREILLES OU LES LUNETTES QUI PEUVENT AFFECTER L'ISOLATION ACOUSTIQUE AVANT D'ESSAYER D'INSTALLER LE CASQUE ANTIBRUIT.**

- Séparez les oreillettes **2** et placez le produit sur les oreilles de sorte que les coussinets **3** isolent complètement les oreilles en les entourant (voir Fig. B)
- Pour une réduction du bruit optimale, les coussinets doivent être bien ajustés contre la tête.
- Faites coulisser les oreillettes vers le haut ou le bas pour trouver la position dans laquelle les oreillettes recouvrent complètement vos oreilles. Si elles sont correctement installées et ajustées, les oreillettes ne doivent pas toucher la coque du casque ou l'entourage de la visière.
- Vérifiez que les coussinets des oreillettes isolent autour des branches de vos lunettes. Si vous n'obtenez pas une bonne isolation autour de vos lunettes, vous risquez d'obtenir une protection inférieure contre le bruit.
- Vérifiez l'installation en parlant fort. Votre voix doit sembler creuse, comme si vous parliez dans un tonneau. Les bruits autour de vous ne doivent pas sembler aussi forts qu'avant de mettre les oreillettes.

Le porteur doit s'assurer des points suivants :

- Les oreillettes sont installées, ajustées et maintenues conformément aux instructions du fabricant
- Les oreillettes sont portées en permanence dans les environnements bruyants
- Les oreillettes sont inspectées régulièrement pour s'assurer de leur bon fonctionnement

## ● Nettoyage et entretien

- Utilisez un chiffon sec/légèrement humidifié, doux et non pelucheux avec un détergent doux pour le nettoyage et l'entretien.
- Repliez les oreillettes pour un rangement facile et pratique.

## ● Stockage

- Rangez le produit dans un environnement sec, protégé contre la poussière et les rayons directs du soleil.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

## ● Déclaration UE de conformité simplifiée

Le soussigné, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE, déclare que le produit [CASQUE DE PROTECTION AUDITIVE POUR ENFANT HG04131A / HG04131B / HG04131C] est conforme à la Réglementation (UE) 2016/425.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [www.owim.com](http://www.owim.com)

Veuillez saisir le numéro d'article (337061\_2001 - indiqué sur le produit).

## ● Garantie et service

### ● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

### ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456\_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.



Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● **Service après-vente**

### **FR** **Service après-vente France**

Tél.: 0800 904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE** **Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

# C € 1974

<b>Inleiding</b> .....	Pagina	28
Beoogd gebruik .....	Pagina	28
Beschrijving van de onderdelen .....	Pagina	28
Technische gegevens .....	Pagina	29
Inhoud verpakking .....	Pagina	30
<b>Veiligheidsopmerkingen</b> .....	Pagina	30
<b>Veiligheidsrichtlijnen</b> .....	Pagina	31
<b>Schoonmaken en verzorging</b> .....	Pagina	32
<b>Opslag</b> .....	Pagina	32
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	32
<b>Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring</b> .....	Pagina	32
<b>Garantie en service</b> .....	Pagina	33
Garantie .....	Pagina	33
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	33
Service .....	Pagina	34

# **KINDER-GEHOORBESCHERMER**

## ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik de eenheid alleen volgens de beschrijving en voor de opgegeven toepassingen. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● **Beoogd gebruik**

Deze KINDER-GEHOORBESCHERMER (hierna "product" genoemd) is ontworpen om de blootstelling aan gevaarlijke geluidsniveaus en harde geluiden te beperken.

Geschikt voor alle kinderen en tieners van 6 tot 14 jaar.

Deze producten zijn geclassificeerd als persoonlijke beschermende uitrusting (Personal Protective Equipment, PPE) door de nieuwe Europese PPE-richtlijn (EU) 2016/425 en hebben aangetoond te voldoen aan deze regels door de geharmoniseerde Europese norm EN352-1:2002: Gehoorbeschermer.

Getest en gecertificeerd, productbewaking door PZT GmbH (NB: 1974) Bismarckstraße 264 B, D- 26389 Wilhelmshaven, Deutschland - Duitsland

Dit product is niet bedoeld voor commercieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van ander dan het beoogde gebruik. Uitsluitend dragen zoals beschreven in de handleiding.

## ● **Beschrijving van de onderdelen**

Raadpleeg de uitklapbare pagina (zie afb. A).

- 1 Hoofdband
- 2 Opvouwbare oordoppen
- 3 Kussens

## ● Technische gegevens

Afmetingen:	181 x 135 x 98 mm
Gewicht:	ca. 187 g
Afmetingen:	S (klein)
Geschikt voor kinderen:	van 6 -14 years (afhankelijk van de grootte van het hoofd)
Gehoordeschermer:	Niet verwisselbaar (verloopt 09/2023)
Geluidsonderdrukking:	SNR ca. 29 dB (H = 33 dB, M = 26 dB, L = 18 dB)
Opslagtemperatuur:	0°C tot +40°C
Materiaal hoofdband:	POM
Materiaal kussentjes:	PU

### **WAARSCHUWING**

Dit is een gehoorbeschermer uit de "reeks klein formaat".

Gehoordeschermers die voldoen aan EN 352-1 zijn van "gemiddeld formaat" of "klein formaat" of "groot formaat". Gehoordeschermers "gemiddeld formaat" passen de meeste gebruikers.

Gehoordeschermers "klein formaat" of "groot formaat" zijn ontworpen voor dragers voor wie een gehoorbeschermer "gemiddeld formaat" niet geschikt is.

### **GEGEVENS GELUIDSDEMPING:**

Resultaat			
Frequentie (Hz)	Geluidsdemping $M_f$ [dB]	Standaardafwijking $s_f$ [dB]	APV $M_f - s_f$ [dB]
63	16,7	3,4	13,3
125	14,2	2,1	12,1
250	17,7	1,6	16,1
500	27,6	2,6	25,0
1000	29,8	2,3	27,5
2000	37,1	3,2	33,9
4000	39,8	3,3	36,5
8000	35,0	2,4	32,6

CE1974 betekent het testen en beoordelen uitgevoerd door PZT, volledig adres, en ook de productbewaking zal worden uitgevoerd door PZT (zie afb. C).

## ● Inhoud verpakking

1 Kinder-gehoorbeschermer

1 Set gebruiksaanwijzingen



## Veiligheidsopmerkingen

LEES DE AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK!

BEWAAR DE INSTRUCTIES OP EEN VEILIGE PLAATS!

- Controleer voor elk gebruik de oorkussentjes, de verbindingpunten en de hardplastic oordoppen. Als de kussentjes hard aanvoelen, gescheurd of anderszins beschadigd zijn, of als de aansluitpunten beschadigd of versleten zijn, moet u de gehoordoppen weggooien en een nieuw stel kopen.
- Demonteer en remodelleer dit product niet.
- Het materiaal dat in bepaalde kussentjes is toegepast, kan door het gebruik slijten en moet regelmatig worden onderzocht op scheuren en lekkage.
- Draag het product altijd in rumoerige omgevingen.
- Het niet opvolgen van de aanbevelingen kan de bescherming die door de oordoppen wordt geboden, ernstig beïnvloeden.
- Bij het dragen vermindert het product omgevingsgeluiden die waarschuwingssignalen en belangrijke communicatie kunnen beïnvloeden.
- Een juiste keuze, training, gebruik en passend onderhoud zijn essentieel om het product de gebruiker te helpen bij het beschermen tegen gevaar door geluid.
- Sommige chemische stoffen kunnen een nadelige inwerking op dit product hebben. Meer informatie hierover kunt u bij de fabrikant opvragen.
- Het gebruik van hygiënische overtrekken over het kussentje kan de akoestische prestaties van de oorbeschermers beïnvloeden.

## **⚠ OPGELET**

Oordoppen moeten op de juiste wijze worden gedragen om het geluid goed af te weren. Lees en volg alle aanwijzingen voor montage en gebruik. Het niet opvolgen van de aanwijzingen kan gehoorverlies veroorzaken. Verander de oordoppen niet. U krijgt minder bescherming en kunt gehoorschade oplopen als u een onderdeel van de hoofdband, kappen, inhoud of kussens verandert. Het gebruik van hygiënische overtrekken over de kussentjes kan de akoestische prestaties van de oordoppen beïnvloeden.

## **⚠ WAARSCHUWING**

Het niet opvolgen van de aanbevelingen kan de bescherming die door de oordoppen wordt geboden, ernstig beïnvloeden.

## **● Veiligheidsrichtlijnen**

### **⚠ LET OP! BORSTEL TEVEEL AAN HAAR OPZIJ EN VERWIJDER JUWELEN OF EEN BRIL DIE DE AKOESTISCHE AFDICHTING KAN BENADELEN VOORDAT U PROBEERT OM DE RUISONDERDRUKKENDE HOOFDTELEFOON OP TE ZETTEN.**

- Trek de oordoppen **2** uit elkaar en plaats het product over de oren zodat de kussentjes **3** de oren volledig afdichten (zie afb. B).
- Voor een optimale ruisonderdrukking moeten de kussens strak op het hoofd aansluiten.
- Schuif de oordoppen omhoog of omlaag om de positie te bepalen waarin de schelpen uw oren volledig bedekken. Als ze goed zijn geplaatst en afgesteld, mogen de doppen de helm of de rand van het vizier niet raken.
- Controleer de afsluiting van de kussens rondom de pootjes van uw bril. Als er geen goede afsluiting rond de bril is, wordt u minder goed tegen lawaai beschermd.
- Controleer de pasvorm door hardop te praten. Uw stem moet hol klinken, alsof u in een ton praat. De geluiden rondom u mogen niet zo luid klinken dan voordat u de oordoppen opdeed.

De drager moet ervoor zorgen dat:

- De oordoppen zijn geplaatst, afgesteld en onderhouden overeenkomstig de instructies van de fabrikant

- De oordoppen altijd worden gedragen in rumoerige omgevingen
- De oordoppen regelmatig worden geïnspecteerd op onderhoud

## ● Schoonmaken en verzorging

- Gebruik een droge/iets vochtige, zachte en pluïsvrije doek met een zacht wasmiddel voor schoonmaken en verzorging.
- Vouw de oordoppen op om ze gemakkelijk te kunnen opbergen.

## ● Opslag

- Berg het product op een droge plek op, beschermd tegen stof en rechtstreeks zonlicht.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

## ● Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND dat het product [KINDER-GEHOORBESCHERMER HG04131A / HG04131B / HG04131C] voldoet aan Verordening (EU) 2016/425.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [www.owim.com](http://www.owim.com)  
Toets het artikelnummer in (337061\_2001 - afgebeeld op product).

## ● **Garantie en service**

### ● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

### ● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456\_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.



Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 0800 0225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **(BE) Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

# CE 1974

<b>Einleitung</b> .....	Seite	36
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite	36
Teilebeschreibung .....	Seite	36
Technische Daten .....	Seite	37
Lieferumfang.....	Seite	38
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	38
<b>Anleitung zum Aufsetzen</b> .....	Seite	39
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	40
<b>Aufbewahrung</b> .....	Seite	40
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	40
<b>Vereinfachte EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	41
<b>Garantie und Service</b> .....	Seite	41
Garantie .....	Seite	41
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite	41
Service.....	Seite	42

# **KINDER-KAPSELGEHÖRSCHUTZ**

## ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieser KINDER-KAPSELGEHÖRSCHUTZ (nachfolgend „Produkt“ genannt) ist dazu vorgesehen, die Belastung aufgrund von gesundheitsgefährdenden Lärmpegeln und lauten Geräuschen zu reduzieren. Geeignet für alle Kinder und Jugendlichen im Alter zwischen 6 und 14 Jahren.

Diese Produkte sind von der neuen Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstungen als persönliche Schutzausrüstung (PSA) klassifiziert und stimmen gemäß dem harmonisierten Europäischen Standard EN352-1:2002: Gehörschützer mit dieser Verordnung überein.

Test und Zertifizierung sowie Produktüberwachung wurden von der PZT GmbH (NB: 1974) Bismarckstraße 264 B, D- 26389 Wilhelmshaven, Deutschland

Das Produkt ist nicht für eine gewerbliche Nutzung vorgesehen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die aufgrund einer dem Verwendungszweck zuwiderlaufenden Nutzung entstanden sind. Tragen Sie es nur so, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben ist.

## ● **Teilebeschreibung**

Bitte beachten Sie die Ausklappseite (siehe Abb. A).

- 1 Kopfbügel
- 2 Klappbare Ohrmuscheln
- 3 Polster

## ● Technische Daten

Abmessungen:	181 x 135 x 98 mm
Gewicht:	ca. 187 g
Größe:	S (klein)
Geeignet für Kinder:	6 - 14 Jahre alt (je nach Kopfgröße)
Ohrschützer:	Nicht austauschbar (Ablauf 09/2023)
Dämmwert des Gehörschutzes:	SNR ca. 29 dB (H = 33 dB, M = 26 dB, L = 18 dB)
Lagerungstemperatur:	0 °C bis +40 °C
Material des Kopfbügels:	POM
Polstermaterial:	PU

### **WARNUNG**

Diese Ohrschützer haben die Größe S. Ohrschützer, die mit EN 352-1 übereinstimmen, haben Größe M, Größe S oder Größe L. Ohrschützer in Größe M passen den meisten Menschen. Ohrschützer der Größe S oder L sind für Menschen vorgesehen, denen Ohrschützer in Größe M nicht passen.

### **DATEN ZUR SCHALLDÄMMUNG:**

Ergebnis			
Frequenz (Hz)	Schalldämpfung $M_f$ [dB]	Standardabweichung $s_f$ [dB]	APV $M_f - s_f$ [dB]
63	16,7	3,4	13,3
125	14,2	2,1	12,1
250	17,7	1,6	16,1
500	27,6	2,6	25,0
1000	29,8	2,3	27,5
2000	37,1	3,2	33,9
4000	39,8	3,3	36,5
8000	35,0	2,4	32,6

CE1974 bedeutet, dass der Test und die Bewertung von PZT, volle Adresse, durchgeführt wurden, ebenso wurde die Produktüberwachung von PZT vorgenommen (siehe Abb. C).

## ● Lieferumfang

- 1 Kinder-Kapselgehörschutz
- 1 Set mit Bedienungsanleitungen



## Sicherheitshinweise

VOR VERWENDUNG BITTE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN!  
BEDIENUNGSANLEITUNG BITTE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN!

- Prüfen Sie vor jedem Tragen die Polster der Ohrmuschel, die Armverbindungspunkte und die Gehörschutzkapsel. Wenn die Polster der Ohrmuschel steif, angerissen oder beschädigt sind oder die Ohrmuschel bzw. die Armverbindungspunkte beschädigt oder abgenutzt sind, müssen Sie die Ohrmuscheln entsorgen und ein neues Paar kaufen.
- Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturen an diesem Produkt vor.
- Der Zustand des in bestimmten Polstern installierten Produkts könnte sich mit der Zeit verschlechtern und sollte regelmäßig auf Risse und Löcher überprüft werden.
- Tragen Sie das Produkt zu jeder Zeit in geräuschbelasteten Umgebungen.
- Wenn die hier aufgeführten Empfehlungen nicht beachtet werden, ist die Schutzwirkung der Ohrmuscheln erheblich beeinträchtigt.
- Beim Tragen dämpft das Produkt Umgebungsgeräusche, was sich negativ auf Warnsignale und lebenswichtige Kommunikationen auswirken könnte.
- Eine angemessene Abgrenzung, Schulung, Nutzung und Wartung ist wichtig, damit das Produkt den Träger vor Gefährdungen durch Lärm schützen kann.
- Das Produkt kann von bestimmten chemischen Stoffen in Mitleidenschaft gezogen werden. Weitere Informationen erteilt Ihnen gerne der Hersteller.
- Werden die Polster mit hygienischen Bezügen versehen, kann sich dies nachteilig auf die akustische Leistung des Produkts auswirken.

## **⚠ ACHTUNG**

Die Ohrmuscheln müssen gut angepasst werden, um Lärm wirksam zu dämmen. Lesen und beachten Sie alle Anweisungen zum Aufsetzen und zur Verwendung. Werden die Anweisungen zum Aufsetzen nicht beachtet, kann dies zur Gehörschädigung führen. Sie dürfen Ihre Ohrmuscheln nicht modifizieren. Gegebenenfalls lässt die Schutzwirkung nach und Sie schädigen Ihr Gehör, wenn Sie einen Teil des Kopfbügels, die Muscheln, Einsatzteile oder die Polster der Ohrmuschel verbiegen, ändern oder modifizieren. Werden die Polster mit hygienischen Bezügen versehen, kann sich dies nachteilig auf die akustische Schutzleistung der Ohrmuscheln auswirken.

## **⚠ WARNUNG**

Wenn die hier aufgeführten Empfehlungen nicht beachtet werden, ist die Schutzwirkung der Ohrmuscheln erheblich beeinträchtigt.

## **● Anleitung zum Aufsetzen**

### **⚠ ACHTUNG! BÜRSTEN SIE ÜBERSCHÜSSIGES HAAR ZUR SEITE UND ENTFERNEN SIE JEDLICHEN OHRSCHMUCK SOWIE BRILLEN, DIE SICH AUF DIE AKUSTISCHE ABDÄMMUNG AUSWIRKEN KÖNNTEN, BEVOR SIE VERSUCHEN, DEN GEHÖRSCHUTZ AUFZUSETZEN.**

- Ziehen Sie die Ohrmuscheln **2** auseinander und legen Sie das Produkt über die Ohren, sodass die Polster **3** die Ohren rundherum abdichten (siehe Abb. B).
- Für eine optimale Lärminderung sollten die Polster eng am Kopf anliegen.
- Schieben Sie die Ohrmuscheln nach unten oder oben, um die Position zu finden, bei der die Ohrmuscheln Ihre Ohren vollständig abdecken. Sachgemäß aufgesetzte und angepasste Ohrmuscheln sollten nicht mit einer harten Kopfbedeckung oder einer Visiereinfassung in Berührung stehen.
- Prüfen Sie beim Tragen einer Brille die Dichtigkeit der Polster der Ohrmuschel rings um Ihre Schläfen. Lässt sich aufgrund Ihrer Brille keine gute Dichtigkeit erzielen, kann auch kein guter Gehörschutz erzielt werden.
- Prüfen Sie den Sitz durch lautes Sprechen. Ihre Stimme sollte hohl klingen, als ob Sie in einem Fass sprechen. Die Geräusche um Sie herum sollten leiser sein, als sie vor dem Aufsetzen der Ohrmuscheln geklungen haben.

Der Gehörschutzträger sollte Folgendes sicherstellen:

- Die Ohrmuscheln sind gemäß den Anweisungen des Herstellers aufgesetzt, angepasst und gepflegt
- Die Ohrmuscheln werden in geräuschbelasteten Umgebungen zu jeder Zeit tragen
- Die Ohrmuscheln werden regelmäßig auf Funktionstüchtigkeit untersucht

## ● Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie zur Reinigung und Pflege ein trockenes / mit einem milden Reinigungsmittel leicht angefeuchtetes, weiches und fusselloses Tuch.
- Klappen Sie die Ohrmuscheln zur einfachen, praktischen Aufbewahrung nach oben.

## ● Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Produkt in einer trockenen Umgebung, geschützt vor Staub und direkter Sonnenbestrahlung auf.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, dass das Produkt [KINDER-KAPSELGEHÖRSCHUTZ HG04131A / HG04131B / HG04131C] der Verordnung (EU) 2016/425 entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.owim.com](http://www.owim.com)

Bitte Artikel-nummer (337061\_2001 - auf dem Produkt) eingeben.

## ● Garantie und Service

### ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

### ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.



Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

# CE 1974

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model no.: HG04131A/ HG04131B/ HG04131C  
Version: 08/2020

IAN 337061\_2001

